

Christmas-Theophany Schedule 2018 - 2019
Розклад Богослужень Різдвяних Свят 2018 - 2019

Christmas Eve Monday December 24

4:00 p.m. Children's procession and Divine Liturgy for Christmas
(All are Welcome and Families are encouraged to attend) (Eng.)

10:00 p.m. Christmas Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

Понеділок 24 грудня Навечір'я Різдва – Свят Вечір

4:00 пополудні Процесія дітей, Літургія на Різдво (анг.)

10:00 вечора Свята Літургія – Різдво Господа Нашого Ісуса Христа
(укр. та анг.)

Christmas Day Tuesday December 25

10:30 a.m. Christmas Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

Вівторок 25 грудня Різдво Господа Нашого Ісуса Христа

10:30 рано Свята Літургія – Різдво Господа Нашого Ісуса Христа
(укр. та анг.)

New Year's Day Tuesday January 1 Circumcision and St. Basil

10:30 a.m. Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

Вівторок 1 січня Василя Великого – Обрізання – Новий Рік

10:30 рано Свята Літургія (укр. - анг.)

Theophany Sunday January 6

9:00 a.m. Divine Liturgy with Blessing of Water (Eng.)

11:30 a.m. Divine Liturgy with Blessing of Water (Ukr.)

Неділя 6 січня Богоявлення

9:00 рано Свята Літургія та Водосвяття (анг.)

11:30 рано Свята Літургія та Водосвяття (укр.)

Sunday After Theophany January 13

10:30 a.m. Divine Liturgy (Ukr. and Eng.)

Prosfora – Parish Christmas Dinner to follow

Неділя 13 січня Неділя після Богоявлення

10:30 рано Свята Літургія (укр. та анг.)

Просфора

Dear Parishioners and Friends of our Holy Family Shrine:

The words of the angel some 2000 years ago to the shepherds were true then and now, "...today in the city of David a savior has been born for you... on earth peace to those on whom his favor rests." Jesus was born into our world to teach a new way of living in peace and love with everyone. Now more than ever is the time for all of us to listen.

We, your Spiritual Fathers, invite you to come home to your parish and shrine to listen to His words and to share in the Glory and Joy of Christmas as we celebrate the Birth of the Savior of the World – Jesus Christ!

Дорогі парафіяни та прихильники Собору Пресвятої Родини,

Звернуті слова ангела до пастушків про народження Месії 2000 років тому є актуальними для нас і сьогодні. «Сьогодні в місті Давидовім народився Спаситель... на землі мир людям його благовоління...» Ісус народився для світу, навчити нас як жити в мирі та любові зі своїм ближнім. Сьогодні ще більше ми мусимо Його слухати.

Ми, Ваші духовні отці, запрошуємо Вас прийти додому - до Вашої парафії та собору і спільно святкувати славу та радість Різдва Спасителя світу – Ісуса Христа!

God Bless You All!

Хай Господь благословить Вас!

Fr. Robert Hitchens

Fr. Wasyl Kharuk

*The Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family
4250 Harewood Road NE
Washington, DC 20017
Brookland-Catholic University Red line Metro Station
202-526-3737 www.ucns-holyfamily.org*

*Sunday Divine Liturgies
9:00 a.m. (English) 11:30 a.m. (Ukrainian)*

Christmas-Theophany Schedule 2018-2019

Christ is Born – Христос Рождаетсяя

The Virgin today gives birth to Him who is above all being;
the earth offers the cave to Him whom no one can approach;*
Angels with shepherds give Him glory,* while Magi make their
way with a star,* for to us is born
a little Child, the preeternal God.*

** * * * **

Діва днесь преістотного родить і земля вертеп
непрístupному приносить.* Ангели з пастирями
славословлять,* а волхви зо звіздою подорожують,*
бо ради нас родилося дитя мале – предвічний Бог.*

The Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family



Український Католицький Крайовий Собор Пресвятої Родини